

**Договір №
про надання благодійної допомоги**

м. Херсон

«25» 12 2023 року

Центр кризових ситуацій та підтримки Міністерства Європи та закордонних справ Французької Республіки (далі – Благодійник) в особі Тимчасового повіреного у справах Посольства Франції в Україні Бенжаміна Роріа, з однієї сторони, та Херсонська обласна прокуратура (далі – Бенефіціар) в особі заступника керівника Віталія Сергійовича Нікітіна, який діє на підставі Закону України «Про прокуратуру», з другої сторони, надалі разом іменовані як Сторони, а кожен окремо – Сторона, уклали цей договір (далі – Договір) про таке:

1. Предмет договору

- 1.1. Благодійник надає, а Бенефіціар отримує у власність на безповоротній та безоплатній основі благодійну допомогу.
- 1.2. Благодійна допомога надається Бенефіціару відповідно до вимог статті 3 Закону України «Про благодійну діяльність та благодійні організації» з метою забезпечення його дронами і відповідним програмним забезпеченням (далі – Майно) для роботи в умовах воєнного стану та відповідно до засад діяльності прокуратури, що передбачено Законом України «Про прокуратуру».
- 1.3. Сторони підтверджують, що предметом цього Договору не є пряме чи опосередковане отримання прибутку Благодійником або Бенефіціаром.
- 1.4. Кількість, асортимент та вартість Майна зазначаються Сторонами у Акті приймання-передачі (Додаток № 1), що додається до цього Договору та є його невід'ємною частиною.
- 1.5. Благодійник передає Бенефіціару Майно в рамках здійснення Благодійником благодійної діяльності відповідно до своїх установчих документів, Указу Президента України «Про введення воєнного стану в Україні» від 24.02.2022 № 64/2022, Закону України «Про правовий режим воєнного стану», Закону України «Про благодійну діяльність та благодійні організації» та постанови Кабінету Міністрів України від 05.03.2022 № 202 «Деякі питання отримання, використання, обліку та звітності благодійної допомоги», а Бенефіціар одержує благодійну допомогу.
- 1.6. До відносин Благодійника та Бенефіціара в рамках цього Договору застосовуються положення статті 729 Цивільного кодексу України, відповідно до якої на Бенефіціара покладаються зобов'язання використовувати Майно за призначенням відповідно до функцій прокуратури.

**Agreement no
on the provision of charitable assistance**

Kherson

«25» 12 2023

Crisis and Support Centre of the French Ministry for Europe and Foreign Affairs (hereinafter - the Benefactor) in the person of Chargé d'Affaires of the Embassy of France to Ukraine Benjamin ROEHRIG, on the one hand, and Kherson Regional Prosecutor's Office (hereinafter - the Beneficiary) in the person of Deputy Head Vitalii Serhiiovych NIKITIN, acting based on the Law of Ukraine "On the Prosecutor's Office", on the other hand, hereinafter collectively referred to as the Parties, and each individually as a Party, have entered into this agreement (hereinafter referred to as the Agreement) on the following:

1. Subject of the contract

- 1.1. The Benefactor provides, and the Beneficiary takes ownership of charitable assistance on an irrevocable and free basis.
- 1.2. Charitable assistance is provided to the Beneficiary in accordance with the requirements of Article 3 of the Law of Ukraine "On Charitable Activities and Charitable Organizations" for the purpose of giving him drones and relevant software (hereinafter referred to as "Property") for work in martial law conditions and by the principles of the activities of the Prosecutor's Office, which is provided for by the Law of Ukraine "About the Prosecutor's Office".
- 1.3. The parties confirm that the subject of this Agreement is not direct or indirect profit-making by the Benefactor or the Beneficiary.
- 1.4. The quantity, range and value of the Property are specified by the Parties in the Act of Acceptance and Transfer (Appendix No. 1), which is attached to this Agreement and is an integral part of it.
- 1.5. The Benefactor transfers the Property to the Beneficiary as part of the Benefactor's charitable activities by its founding documents, the Decree of the President of Ukraine "On the Introduction of Martial Law in Ukraine" dated 24.02.2022 No. 64/2022, the Law of Ukraine "On the Legal Regime of Martial Law", the Law of Ukraine "On charitable activities and charitable organisations" and Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 05.03.2022 No. 202 "Some issues of receipt, use, accounting and reporting of charitable assistance", and the Beneficiary receives charitable assistance.
- 1.6. The provisions of Article 729 of the Civil Code of Ukraine apply to the relations between the Benefactor and the Beneficiary within the framework of this Agreement, according to which the Beneficiary is obliged to use the Property as intended in accordance with the functions of the prosecutor's office.
- 1.7. The beneficiary confirms that it is a non-profit organisation in accordance with the norms of the Tax Code of Ukraine.

1.7. Бенефіціар підтверджує, що він є неприбутковою організацією відповідно до норм Податкового кодексу України.

2. Якість Майна

2.1. Якість Майна згідно з умовами цього Договору повинна відповідати стандартам та технічним умовам виробника.

2.2. Гарантійний термін на Майно (термін придатності Майна) визначається відповідно до супроводжувальних документів виробника.

3. Вартість Майна

3.1. Загальна вартість Майна становить 5 368.03 євро (п'ять тисяч триста шістдесят вісім євро 3 центи).

4. Передача Майна

4.1. Передача Майна оформлюється шляхом підписання Акта приймання-передачі (Додаток № 1), що додається до цього Договору.

5. Права та обов'язки Сторін

5.1. Бенефіціар зобов'язаний:

- прийняти Майно згідно з Актом приймання-передачі (Додаток № 1), що додається до цього Договору;
- зарахувати на баланс отримане Майно;
- виконувати умови використання Майна за призначенням, не продавати, не передавати та не надавати в оренду будь-якій третій стороні передане у межах цього Договору.

5.2. Благодійник зобов'язаний:

- передати Майно в порядку, передбаченому цим Договором.

6. Форс-мажор (випадок або непереборна сила)

6.1. У разі виникнення обставин, за яких та чи інша Сторона не може виконати повністю або частково свої обов'язки за цим Договором через випадок або непереборну силу (форс-мажорні обставини), термін виконання зобов'язань переноситься на час, протягом якого будуть діяти такі обставини, але не більше, ніж на один місяць. До форс-мажорних обставин належать: введення бойових дій за безпосереднім місцем знаходження однієї зі Сторін, пожежі, стихійні лиха, блокади, страйки, ухвалення законів чи прийняття інших нормативно-правових актів, що перешкоджають виконанню умов цього Договору.

6.2. Сторона, для якої виникли форс-мажорні обставини, має протягом 30 (тридцяти) днів від моменту виникнення таких обставин письмово повідомити про це іншій Стороні, вказавши можливі терміни припинення дії цих обставин і виконання своїх зобов'язань за Договором.

7. Вирішення спорів

2. Quality of Property

2.1. According to the terms of this Agreement, the Property's quality must meet the manufacturer's standards and technical conditions.

2.2. The warranty period for the Property (the expiration date of the Property) is determined by the manufacturer's accompanying documents.

3. Property value

3.1. The total value of the property is EUR 5 368.03 (five thousand three hundred and sixty-eight euros and 3 cents).

4. Transfer of Property

4.1. The property transfer is completed by signing the Act of Acceptance and transfer (Appendix No. 1), attached to this Agreement.

5. Rights and obligations of the Parties

5.1. The beneficiary is obliged to:

- accept the Property in accordance with the Acceptance-Transfer Act (Appendix No. 1) attached to this Agreement;
- credit the received property to the balance sheet;
- to comply with the terms of use of the Property as intended, not to sell, transfer or lease to any third party the property transferred within the scope of this Agreement.

5.2. The benefactor is obliged to:

- transfer the Property in accordance with the procedure provided for in this Agreement.

6. Force majeure (accident or force majeure)

6.1. In the event of circumstances under which one or the other Party cannot fully or partially fulfil its obligations under this Agreement due to an accident or force majeure (force majeure), the deadline for the fulfilment of obligations is postponed for the time during which such circumstances, but not more than one month. Force majeure circumstances include: the introduction of hostilities in the immediate location of one of the Parties, fires, natural disasters, blockades, strikes, the adoption of laws or the adoption of other normative legal acts that prevent the fulfilment of the terms of this Agreement.

6.2. The Party for which force majeure circumstances have arisen must, within 30 (thirty) days from the moment of occurrence of such circumstances, notify the other Party in writing about it, indicating the possible terms of termination of these circumstances and the fulfilment of its obligations under the Agreement.

7. Resolution of disputes

7.1. У випадку виникнення спорів або розбіжностей Сторони зобов'язуються вирішувати їх шляхом взаємних переговорів та консультацій.

7.2. У разі недосягнення Сторонами згоди спори (розбіжності) вирішуються у судовому порядку відповідно до законодавства України.

8. Строк дії Договору

8.1. Цей Договір набирає чинності з дати його підписання Сторонами і діє до 31.12.2023 року.

8.2. Цей Договір укладається і підписується у двох автентичних примірниках українською мовою та англійською мовами, кожний з яких має однакову юридичну силу.

8.3. Зміни в цей Договір можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін, що оформлюється додатково угодою до цього Договору.

8.4. Зміни та доповнення, додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі та підписані Сторонами або їх уповноваженими представниками.

9. Додатки до Договору

9.1. Додаток №1 – Акт приймання-передачі.

10. Реквізити сторін

Благодійник: **Центр кризових ситуацій та підтримки Міністерства Європи та закордонних справ Французької Республіки**

01901, м. Київ, вул. Рейтарська, 39

Телефон: (+38 044) 590 36 00

Email: Ambafrance-ukraine.kiev-amba@diplomatie.gouv.fr

Бенефіціар: **Херсонська обласна прокуратура**

Україна, 73025, м. Херсон, вул. Михайлівська, 33

ЄДРПОУ 04851120 р/р

UA568201720343100001000002291

в ДКСУ, м. Київ МФО 820172

Representative

Представник:

Signature/Підпис: _____


Benjamin ROEHRIG
Chargé d'affaires a.i.

Deputy Head of the Kherson Regional Prosecutor's Office
Vitalii NIKITIN

Заступник керівника Херсонської обласної прокуратури
Віталій НІКІТИН

Signature/Підпис: _____

7.1. In the event of disputes or disagreements, the Parties undertake to resolve them through mutual negotiations and consultations.

7.2. If the Parties fail to reach an agreement, disputes (disagreements) shall be resolved in court in accordance with the legislation of Ukraine.

8. Term of validity of the Agreement

8.1. This Agreement enters into force from the date of its signing by the Parties and is valid until December 31, 2023.

8.2. This Agreement is concluded and signed in two authentic copies in Ukrainian and English, each with the same legal force.

8.3. Amendments to this Agreement may be made by mutual agreement of the Parties, which is additionally formalised by an agreement to this Agreement.

8.4. Changes and additions, additional agreements and appendices to this Agreement are an integral part of this Agreement and have legal force if they are set out in writing and signed by the Parties or their authorised representatives.

9. Appendices to the Agreement

9.1. Appendix No. 1 – Act of acceptance and transfer.

10. Details of the parties

Benefactor: **Crisis and Support Centre of the French Ministry for Europe and Foreign Affairs**

39, Reitarska Street, Kyiv, 01901

Phone: (+38 044) 590 36 00

Email: Ambafrance-ukraine.kiev-amba@diplomatie.gouv.fr

Beneficiary: **Kherson Regional Prosecutor's Office Ukraine 73025, Kherson, Mykhailivska street, 33**

USREOU 04851120 c/a

UA568201720343100001000002291

in STSU, Kyiv MFI 820172

Appendix № 1
to the Agreement of the Provision
charitable assistance
No. 1 2023 of 25.12, 2023

Act of acceptance and transfer

Додаток № 1 до
Договору про надання благодійної допомоги
№ 1 від 25.12 2023 року

Акт приймання-передачі

№ b/o/ № з/п	Name/найменування	Units of measurement/ одиниці виміру	Quantity/ кількість	Price Сума
1	<ul style="list-style-type: none">- Ліцензія для 3D Vista Virtual Tour PRO Suite- Камера 360 RICOH THETA зі штативом і твердим чохлом- Ноутбук ACER CONCEPTD 5- Apple Ipad PRO 11'	pc/шт	1	5 368.03

Всього:

5 368.03 євро(п'ять тисяч триста шістдесят вісім євро 3 центи).

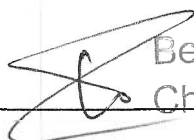
Total:

5 368.03 Euro (five thousand three hundred and sixty-eight euros and 3 cents).

Representative

Представник:

Signature/Підпис: _____

 Benjamin ROEHRIG
Chargé d'affaires a.i.

Deputy Head of the Kherson Regional Prosecutor's Office
Vitalii NIKITIN

Заступник керівника Херсонської обласної прокуратури
Віталій НІКІТИН

Signature/Підпис: _____

